



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

**Чому у рiнопотамiв немає шерптi /  
Pourquoi les hippopotames n'ont pas de  
poils**

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

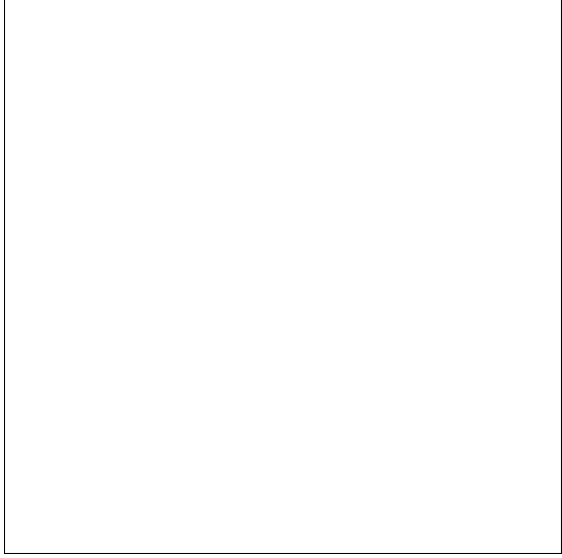
Translated by: Nataliya Tyshchuk (uk), Benjamin Chau  
(fr)

This story originates from the African Storybook  
( [africanstorybook.org](http://africanstorybook.org) ) and is brought to you by  
Storybooks Canada in an effort to provide children's  
stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

**Чому у рiнопотамiв немає шерптi**  
**Pourquoi les hippopotames n'ont pas de poils**



✎ Basilio Gimo, David Ker  
👤 Carol Liddiment  
📄 Nataliya Tyshchuk  
🗣️ Ukrainian / French  
📖 Level 2

(imageless edition)



Одного дня Заєць прогулювався біля річки.

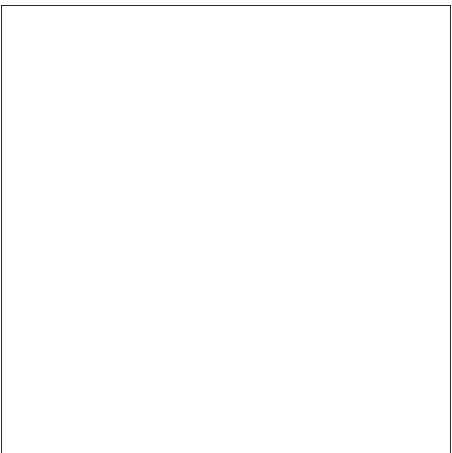
...

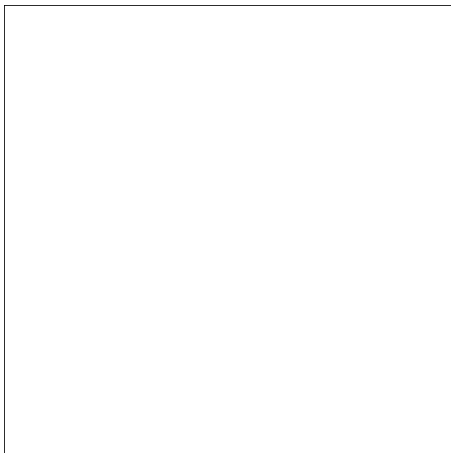
Un jour, Lapin marchait le long de la rivière.

Hippo était là aussi pour se promener et manger de la bonne herbe verte.

...

Гіппоатам також вийшов на прогулянку, щоб поїсти свіжої зеленої трави.

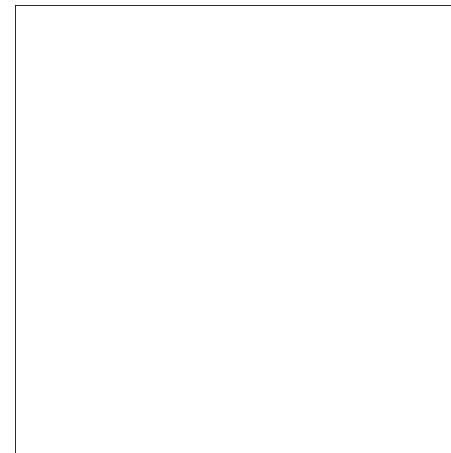




Гіпотам не побачив Зайця і ненароком наступив йому на лапу. Заєць закричав на Гіпотаму: “Гей, ти, незграбо! Хіба ти не бачиш, що наступив на мою ногу?”

...

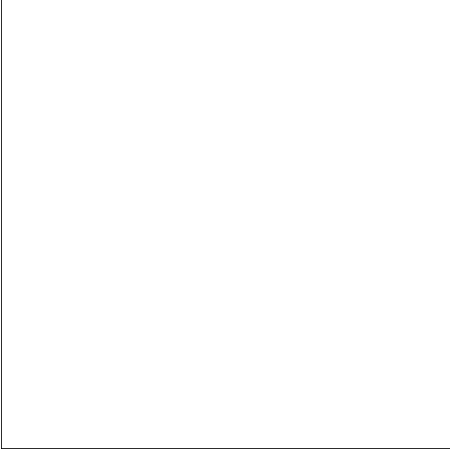
Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla « Hippo ! Tu vois pas que tu me piétines le pied ? »



Заєць радів, що Гіпотам залишився без шерсті. З того часу Гіпотам не відходить далеко від води, тому що боїться вогню.

...

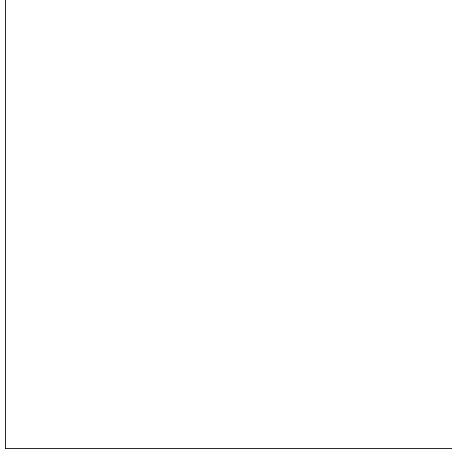
Lapin était content que les poils de Hippo soient brulés. Et jusqu'à ce jour, de crainte du feu, les hippopotames ne s'éloignent jamais de l'eau.



Гіппотам сказав: "Вибач мені. Я не побачив  
тебе. Будь ласка, вибач!" Але Заєць не слухав і  
продовжував кричати: "Ти це зробиш!  
навісничо! Колись ти за це заплатиш!"

...

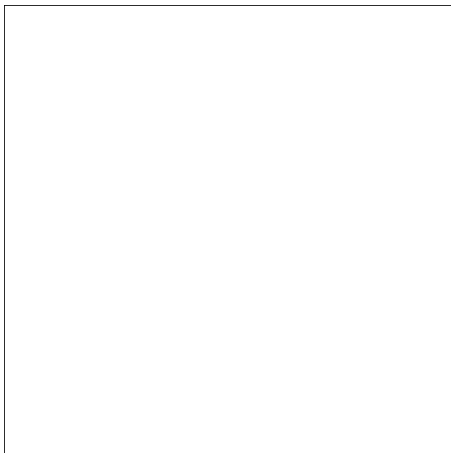
Гіппо s'excusa à Lapin : « Je suis si désolé, mon  
ami. Je ne te voyais pas. Pardonne-moi, s'il-te-plaît  
! » Mais Lapin n'écoutait pas et cria à Hippo : « Tu  
l'as fait exprès ! Un jour, tu verras ! Tu paieras  
pour ça ! »



Гіппотам почав кричати і побіг до води. Уся  
його шерсть згоріла. Гіппотам заплакав: "Мою  
шерсть спалив ворог! Мою шерсть згоріла!  
Моя прекрасна шерсть!"

...

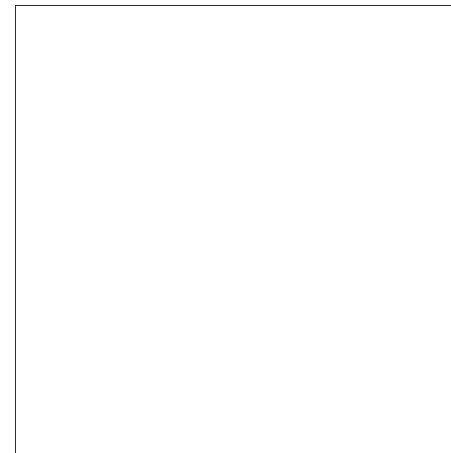
Hippo se mit à pleurer et se réfugia dans l'eau. Le  
feu avait brûlé tous ses cheveux. Hippo continua à  
pleurer : « Mes poils ont brûlé. Tu as brûlé tous  
mes poils ! Mes poils ont disparu ! Mes si beaux  
poils ! »



Заєць пішов до Вогню і сказав: "Підпали Гіпопотама, коли він вийде з води пастися. Він наступив мені на лапу!" Вогонь відповів: "Добре, мій друже. Зроблю так, як ти просиш".

...

Puis Lapin partit chercher Feu et lui dit : « Va brûler Hippo quand elle sort de l'eau pour manger l'herbe. Elle m'a piétiné le pied ! » Feu répondit : « Pas de souci, Lapin, mon ami. Je ferai ce que tu as demandé. »



Трохи згодом, якраз тоді, коли Гіпопотам їв траву біля річки, раптом почулося: "Шух!" Спалахнув вогонь. Полум'я охопило шерсть Гіпопотама.

...

Plus tard, Hippo mangeait l'herbe loin de la rivière lorsque soudain « ZOUM ! » Feu s'enflamma. Les flammes commencèrent à brûler les poils de Hippo.